

Lettre d'information Maires pour la Paix (janvier 2014) No.49

Chères collectivités membres et chers sympathisants de Maires pour la Paix,

Bonne année !

Merci de votre soutien constant.

Vous trouverez ci-dessous des informations récentes concernant nos activités.

Si votre ville a des actualités qu'elle souhaiterait partager, n'hésitez pas à nous contacter !

Membres de Maires pour la Paix au 1^{er} janvier 2014

5 860 collectivités dans 158 pays/régions avec 29 nouveaux membres

<<Sommaire >>

- Les maires d'Hiroshima et de Nagasaki demandent au Président Obama de se rendre dans les villes atomisées
- Réponses de l'ONU et de gouvernements nationaux à l'Appel d'Hiroshima
- Versions françaises et espagnoles du Plan d'action 2013-2017 de Maires pour la Paix disponibles
- Nouveaux cours d'études pacifistes Hiroshima-Nagasaki dans trois Universités
- Accord avec UN-Habitat invitant des maires africains à devenir partenaires associés de la Campagne urbaine mondiale
- Message de condoléances suite au décès de l'Honorable Nelson Mandela et réponses des villes membres
- Soutenez le 36^{ème} Tour annuel des Vélos pour la paix "Autour du monde en 90 jours"
- La Haute représentante aux Affaires de désarmement mentionne que les déclarations pour un monde sans armes nucléaires faites par des milliers de maires doivent être encouragées [entretien au Centre d'actualité de l'ONU]
- Activités des villes membres (Nagano, Itabashi et Fujisawa (Japon) et Linz (Autriche))
- Exposition de Maires pour la Paix sur les bombardements atomiques
- Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires
- Contributions financières des collectivités membres à la campagne Vision 2020 - Informations de décembre 2013
- Collectivités membres de Maires pour la Paix – 5 860 collectivités dans 158 pays/régions

■ Les maires d'Hiroshima et de Nagasaki demandent au Président Obama de se rendre dans les villes atomisées

- Les maires ont rencontré l'Ambassadrice américaine Caroline Kennedy à Tokyo le 16 décembre 2013 et lui ont remis une lettre de demandes pour le Président des États-Unis [Tokyo, 26 décembre 2013]

Le 16 décembre 2013, M. Matsui, maire d'Hiroshima et président de Maires pour la Paix et M. Taue, maire de Nagasaki et vice-président, ont rencontré l'Ambassadrice Caroline Kennedy à l'ambassade des États-Unis à Tokyo et ont formulé la demande que le président Obama visite ces deux villes. L'Ambassadrice Kennedy leur a suggéré d'adresser une lettre de demandes au Président Obama. En réponse, les deux maires ont signé une lettre demandant au Président Obama de se rendre à Hiroshima et Nagasaki et l'ont remise à l'ambassade des États-Unis via les bureaux tokyoïtes des deux villes le 26 décembre.

▼ Lettre de demande (PDF, en anglais)

http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2013/201312_request/131226Letter_of_Request.pdf

■ Réponses de l'ONU et de gouvernements nationaux à l'Appel d'Hiroshima

Le 10 septembre 2013, le secrétariat de Maires pour la Paix a envoyé l'Appel d'Hiroshima adopté lors de la 8^{ème} Conférence générale aux Nations Unies et à des gouvernements. Jusqu'à présent, nous avons reçu des réactions

positives concernant cet envoi des gouvernements et organisations suivants : Nations Unies, Bulgarie, Irlande, Jamaïque, Jordanie, Koweït, Liban, Pays-Bas et Vatican. Les lettres sont disponibles sur le site de Maires pour la Paix.

▼ Réponses de l'ONU et des gouvernements à l'Appel d'Hiroshima (en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/meeting/8th/res_to_appeal/index.html

■ Versions françaises et espagnoles du Plan d'action 2013-2017 de Maires pour la Paix disponibles

Grâce aux traductions faites par la ville de Granollers (Espagne), ville vice-présidente de Maires pour la Paix, et par la branche française de Maires pour la Paix, l'AFCDRP-Maires pour la Paix France, les versions espagnoles et françaises du Plan d'action 2013-2017 de Maires pour la Paix sont maintenant disponibles sur notre site Internet. Elles seront distribuées séparément à nos villes membres dans les pays hispanophones et francophones.

▼ Plan d'action 2013-2017 de Maires pour la Paix en français :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/meeting/8th/FR_Action_Plan2013_2017.pdf

▼ Plan d'action 2013-2017 de Maires pour la Paix en espagnol :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/meeting/8th/ES_Action_Plan2013-2017.pdf

■ Nouveaux cours d'études pacifistes Hiroshima-Nagasaki dans trois Universités

Comme indiqué dans le Plan d'action 2013-2017 adopté lors de la 8ème Conférence générale, Maires pour la Paix assure la promotion des cours d'études pacifistes Hiroshima-Nagasaki dans les universités et établissements d'enseignement supérieur du monde entier, cours qui sont conçus afin d'analyser, de systématiser et de transmettre la réalité des bombardements atomiques et le message des survivants aux plus jeunes générations.

Au cours des deux derniers mois, les cours au "Community College" de Philadelphie (USA), à l'Université des arts et du design de Kyoto (Japon) et à l'Université d'art et de design du Tohoku (Japon) ont été récemment reconnus comme cours d'études pacifistes Hiroshima-Nagasaki. Les cours d'études pacifistes Hiroshima-Nagasaki sont maintenant dispensés dans 63 établissements. S'il y a dans votre ville ou dans votre région un établissement d'enseignement supérieur où se déroule des cours ayant trait aux bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki ou qui souhaite mettre en place un tel cours, n'hésitez pas à nous contacter.

▼ Plus de détails sur le site Internet des Cours d'études pacifistes Hiroshima-Nagasaki (en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/hnpc/en/hnpc_top.htm

■ Accord avec UN-Habitat invitant des maires africains à devenir partenaires associés de la Campagne urbaine mondiale

Le 20 décembre 2013, le représentant de Maires pour la Paix auprès de l'Union Africaine, l'Ambassadeur Mussie Hailu nous a informé qu'il avait signé un accord le 25 juillet à Nairobi avec le Programme des Nations Unies pour les établissements humains (ONU-Habitat) invitant les maires d'Afrique à devenir des partenaires associés de la Campagne urbaine mondiale et à promouvoir la campagne à travers les réseaux de Maires pour la Paix en Afrique. La Campagne urbaine mondiale est une plateforme pour les acteurs des secteurs publics et privés et de la société civile pour améliorer les politiques, partager des outils pratiques et informer sur l'urbanisation durable. Le Dr. Clos, secrétaire général adjoint et directeur exécutif d'ONU-Habitat, a insisté sur l'importance du rôle de Maires pour la Paix et a déclaré que l'engagement de chaque ville sera important pour lancer des campagnes avec pour slogan "Je suis un changeur de ville".

▼ Plus de détails sur le site d'ONU-Habitat :

<http://www.unhabitat.org/content.asp?cid=12369&catid=5&typeid=6>

■ Message de condoléances suite au décès de l'Honorable Nelson Mandela et réponses des villes membres

Le 17 décembre 2013, Maires pour la Paix a publié un message de condoléances suite au décès de l'Honorable Nelson Mandela, ancien président de la République d'Afrique du sud le 5 décembre. Nous avons reçu plusieurs réponses de villes membres. Voici quelques exemples :

Le conseil municipal de la ville de Sydney a observé la nuit du 9 décembre une minute de silence pour honorer la vie de M. Mandela et saluer l'héritage de justice, de compassion, d'égalité et de pardon qu'il laisse derrière lui. Les drapeaux de la mairie de Sydney ont été mis en berne à mi-mât toute la semaine après ses funérailles en Afrique du sud. Des livres de condoléances étaient mis à disposition du public à l'accueil du Sydney Town Hall et du Town Hall House afin d'honorer ce héros. Les recueils ont ensuite été remis au consulat sud-africain.

Le maire de Sassnitz (Allemagne), Dieter Holtz, a fait publier le message le journal allemand "Ostsee-Zeitung".

Le secrétariat a aussi reçu un message du maire de Redland (Australie), Karen Williams, disant ceci :
"Le monde a fait ses tristes adieux à l'icône sud-africaine Nelson Rolihlahla Mandela qui manquera terriblement non seulement aux sud-africains mais à tous les pays du monde. C'était un grand révolutionnaire sud-africain contre l'apartheid, un politicien et un philanthrope inspirant devenu le premier président noir d'Afrique du sud. Nous nous souviendrons de lui comme d'un fils, d'un mari et d'un père de 5 enfants et, à de nombreux égards, d'une nation. Mandela a déclaré une fois "être libre ce n'est pas vraiment de se débarrasser de ses chaînes mais plutôt de vivre d'une façon qui respecte et améliore la liberté des autres". A quel point cet homme était humble et extraordinaire pour faire tant la différence face à l'adversité. Le monde a perdu un leader exceptionnel."

Avec ses villes membres, Maires pour la Paix présente une nouvelle fois ses condoléances et exprime sa détermination à faire davantage d'efforts pour parvenir à cet idéal d'un monde sans guerre ni conflit.

▼ Texte intégral du message de Maires pour la Paix (disponible en français) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/request/131217_en/index.html

■ Soutenez le 36^{ème} Tour annuel des Vélos pour la paix "Autour du monde en 90 jours"

Les préparations sont en cours pour le 36^{ème} Tour annuel des Vélos pour la paix "Autour du monde en 90 jours" par l'association norvégienne "Vélos pour la paix" auquel les villes membres de Maires pour la Paix sont encouragées à prendre part. 'Vélos pour la paix' cherche à attirer l'attention sur de nombreux sujets pacifistes lors de ses voyages à vélo autour du monde et cette année, l'organisation se concentre sur le besoin d'un désarmement nucléaire. Inspiré par son fondateur Tore Naerland, 'Vélos pour la paix' a quadrillé le globe et rencontré de nombreux chefs d'État, Ministre des Affaires Étrangères, lauréats du prix Nobel de la Paix, décideurs et groupes pacifistes pour parler du besoin d'un monde sans armes nucléaires et plus pacifique.

Cette année, le tour commencera à Manchester, ville vice-présidente de Maires pour la Paix, le 15 mars. La partie britannique du tour sera effectuée également par l'ancien Premier Ministre norvégien Kjell Magne Bondevik, par le maire de Frogn Thore Vestby (vice-président de Maires pour la Paix) et par le maire de Forsand Ole Tom Guse. Un événement pour le départ du tour est prévu, avec d'autres manifestations à Coventry et Londres. Le tour passera ensuite par Paris, Nice, Rome, New Delhi, Rangoon, Pékin, Osaka, Hiroshima, Tokyo, Djakarta, San Francisco, Salt Lake City, Denver, Kansas, Indianapolis, Washington DC, et le bâtiment des Nations Unies à New York avant de se terminer en Norvège le 18 juin.

Les membres de Maires pour la Paix se trouvant sur l'itinéraire sont encouragés à organiser des événements locaux avec 'Vélos pour la Paix' et à se joindre à leur campagne de sensibilisation au besoin d'un monde sans armes nucléaires.

▼ Plus de détails sur l'itinéraire et 'Vélos pour la Paix' (en anglais) :

<http://bikeforpeace.info/2014/BikeForPeaceAroundTheWorld.pdf>

■ La Haute représentante aux Affaires de désarmement mentionne que les déclarations pour un monde sans armes nucléaires faites par des milliers de maires doivent être encouragées
[Entretien au Centre d'actualité de l'ONU]

Dans un entretien réalisé par le Centre d'actualité de l'ONU le 8 janvier, S.E. Mme Angela Kane, Haute représentante aux Affaires de désarmement, a déclaré que les déclarations pour un monde sans armes nucléaires faites par des milliers de maires devaient être encouragées. Voici un extrait de l'entretien :

"Il y a maintenant des milliers de villes dont les maires se sont déclarés comme étant contre les armes nucléaires. Je

pense que c'est quelque chose qu'il faut réellement encourager car ce dont nous manquons, c'est de l'engagement de la société civile à une grande échelle. Nous avons des mouvements de la société civile tout à fait engagés et remarquables mais il ne s'agit pas des mouvements de masse dont je me rappelle durant les années 1970, 1980, lorsqu'il y avait une session spéciale de l'Assemblée Générale sur le désarmement. Je pense que nous avons besoin de plus de choses comme ça et j'espère qu'on couvrira davantage ce sujet. Je suis toujours très contente quand des gens prennent connaissance de ça et qu'ils disent 'bon, qu'est-ce qu'on peut faire pour rejoindre ce mouvement, qu'est-ce qu'on peut faire pour faire avancer le désarmement nucléaire, qu'est-ce qu'on peut faire pour rendre notre monde plus sûr ?'"

▼ Intégralité de l'entretien (site de l'ONU, en anglais) :

<http://www.un.org/apps/news/newsmakers.asp?NewsID=100>

■ Activités des villes membres

* Nagano (Japon)

Informations sur les Journées de la paix des citoyens de Nagano

Les Journées de la paix des citoyens de Nagano se dérouleront du 8 au 16 février 2014 pour promouvoir la signification de la paix et des sports, pour marquer l'anniversaire de la déclaration de Nagano « Ville de paix » et commémorer l'anniversaire des Jeux Olympiques de 1998 à Nagano. Le programme comprend un concert pour la paix, l'exposition d'objets d'art autour de la thématique des grues en papier et la diffusion de la pétition de Maires pour la Paix pour demander le commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires. Des photos des Journées de la paix des citoyens de Nagano 2013 sont disponibles sur le site de la ville.

▼ Site de la ville Nagano (en japonais)

<http://www.city.nagano.nagano.jp/soshiki/shomu/81676.html>

* Itabashi (Japon)

Projets de commémoration de la déclaration d'Itabashi « ville de paix »

Le 1^{er} janvier 1985, Itabashi City (Tokyo) s'est déclarée ville de paix. Depuis, Itabashi a, en accord avec sa déclaration de ville de paix, mis en place divers projets pacifistes et a continué à informer sur les valeurs de la paix et les tragédies de la guerre. Des informations sur ces projets sont disponibles sur le site d'Itabashi, dont le texte complet de sa déclaration, des rapports sur des visites d'Hiroshima et de Nagasaki par des lycéens, des expositions sur la paix, des dessins sur la paix et les bombardements atomiques et les rencontres pour la paix annuelles ainsi que des archives sur les « raids aériens sur Itabashi – transmettre la mémoire de cette journée- ». Itabashi est membre à la fois de Maires pour la Paix et des Collectivités locales japonaises sans nucléaire.

▼ Site d'Itabashi (en japonais) :

http://www.city.itabashi.tokyo.jp/c_kurashi/002/002066.html

* Fujisawa (Japon)

Compte-rendu sur les efforts pour la paix de la ville de Fujisawa

Basé sur le préambule de la "Déclaration de la ville de Fujisawa pour la paix et l'abolition des armes nucléaires" et sur l'arrêté municipal de la ville sur la promotion de la paix et l'abolition des armes nucléaires, la ville de Fujisawa a mis en place divers projets de promotion de la paix en travaillant avec de nombreux citoyens tels que le groupe "comité exécutif pour élargir le cercle pour la paix". Des informations et des rapports sur les projets sont disponibles sur le site de la ville, comme par exemple le rapport 2012 du comité exécutif pour élargir le cercle pour la paix, la visite scolaire de Nagasaki (7-10 août), envoi de groupes parents-enfants à Hiroshima (5-7 août), bilan des cours pacifistes, témoignages de survivants, voyage en bus pacifistes d'une journée pour les citoyens, exposition pacifiste et projet commémoratif pour le 30^{ème} anniversaire de la déclaration pour la paix et l'abolition des armes nucléaires (organisée le 20 janvier 2013). Le texte complet de la "Déclaration de la ville de Fujisawa pour la paix et l'abolition des armes nucléaires" et l'arrêté municipal de la ville sur la promotion de la paix et l'abolition des armes nucléaires sont aussi disponibles sur leur site.

▼ Site de Fujisawa (en japonais)

<http://www.city.fujisawa.kanagawa.jp/kyousei/page100077.shtml>

* Linz (Autriche)

Déclaration de paix 2013 par la ville de Linz

La Déclaration de paix 2013 de la ville de Linz a été unanimement approuvée par le conseil municipal lors de sa séance du 21 novembre 2013.

▼ Déclaration de paix 2013 par la ville de Linz (en anglais)

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2013/131121_Peace_Declaration_of_the_City_of_Linz.pdf.

Nous vous invitons à vous rendre sur la page "Activités des villes membres" sur notre site pour trouver de nouvelles idées à mettre en œuvre dans votre ville.

▼ Pour consulter la page "Activité des villes membres", cliquez sur le lien ci-dessous (en anglais) :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/index.html>

<< ENVOYEZ-NOUS VOS INFORMATIONS SUR LES ACTIVITÉS POUR LA PAIX DE VOTRE VILLE >>

Aidez-nous à partager ce que vous faites avec les autres membres !

Nous pouvons créer un lien vers le site de votre ville ou vers le site de l'événement.

Nous avons besoin d'informations complètes comprenant la date, le lieu, les organisateurs et les détails de l'événement.

Nous serons ravis de contribuer à la promotion de vos initiatives.

▼ Merci d'envoyer le nom/intitulé de l'activité ainsi que le lien vers l'adresse à : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

■ Exposition de Maires pour la Paix sur les bombardements atomiques

Afin de célébrer le passage du cap des 5000 collectivités membres, nous avons invité toutes nos villes membres à accueillir une exposition, dont le vernissage a eu lieu à Vienne (Autriche) en mai 2012. En nous fondant sur les décisions de la 8ème Conférence générale de Maires pour la Paix, nous avons mis à jour une partie des panneaux de l'exposition sur la bombe atomique de Maires pour la Paix (version anglaise). Nous vous serions très reconnaissants de continuer à soutenir cette exposition en utilisant les nouveaux panneaux et en accueillant l'exposition dans votre ville. Grâce à la présentation de cette exposition dans le plus de collectivités possible, nous espérons informer directement des millions de citoyens de l'impact d'une guerre nucléaire, y compris sur le fait que même une guerre de portée limitée engendrerait un changement climatique catastrophique provoquant une famine globale, et du rôle que les élus locaux s'efforcent de jouer.

Plus de 250 villes dans le monde, telles que Londres (R-U), Volgograd (Russie) et Kaboul (Afghanistan), ont répondu à notre appel et accueilli l'exposition.

Nous vous serions reconnaissants d'accueillir cette exposition dans votre ville et d'attirer l'attention de vos citoyens sur ce sujet.

Les panneaux originaux sont disponibles également en espagnol, catalan, français, hollandais, allemand et russe. La traduction des versions mises à jour est en cours. Vous pouvez les télécharger sur le site de Maires pour la Paix.

Nous apprécierions que vous nous informiez du moment où vous accueillerez l'exposition et que vous transmettiez au Secrétariat un petit rapport une fois l'exposition finie. Le modèle de rapport est disponible sur le site de Maires pour la Paix via le lien ci-dessous.

>> Panneaux : format A2 (42 cm x 59,4 cm) ; 19 panneaux.

▼ Informations et téléchargement des panneaux :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

■ Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires

La prochaine étape pour abolir toutes les armes nucléaires d'ici 2020 est de négocier une convention relative aux armes nucléaires.

Une telle convention interdirait l'acquisition, le développement, la possession, le déploiement et l'utilisation d'armes atomiques et toutes les activités qui y sont liées.

Lors de notre Conférence exécutive à Granollers (Espagne) en novembre 2011 et lors de la première assemblée générale des villes membres japonaises à Nagasaki en janvier 2012, nous nous sommes mis d'accord pour promouvoir une pétition citoyenne internationale à travers laquelle chaque collectivité membre puisse demander le commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires. La promotion de cette pétition est également incluse dans le Plan d'action de Maires pour la Paix (2013-2017) adopté lors de la 8ème Conférence générale.

Grâce à nos soutiens dans le monde, nous avons reçu 875 712 signatures au 1^{er} janvier 2014.

Rassemblons des millions de signatures et faisons entendre notre voix.
(La pétition est disponible depuis les liens ci-dessous pour impression ou signature en ligne).

▼ Pétition (PDF, en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly Updating/11_petitionform_en.pdf .

▼ Pétition en ligne :

<https://www.ssl-hiroins.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>.

■ Contributions financières des collectivités membres à la campagne Vision 2020
- Informations de décembre 2013 [Ypres, Belgique]

En décembre, la campagne Vision 2020 a reçu 23 contributions, venant de dix pays : Autriche, Belgique, Croatie, Allemagne, Italie, Luxembourg, Norvège, Espagne, Suède et Suisse.

En tout, le montant reçu s'élève à 12 980 Euros.

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes derrière chacune des contributions faites, pour leur générosité dans leur soutien à nos efforts pour parvenir à un monde sans armes nucléaires d'ici 2020.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/238f6ca36a3860f36b8ebf08df0723d0/contributions-december-2013.html>

▼ Liste des collectivités ayant contribué financièrement en décembre :

http://www.2020visioncampaign.org/fileadmin/user_upload/2020VC/Home/December_2013.pdf

▼ Comment contribuer financièrement à l'organisation :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/members/contribute-to-mayors-for-peace.html>

■ Collectivités membres de Maires pour la Paix – 5 860 collectivités dans 158 pays/régions

Grâce à votre soutien, nous comptons au 1^{er} janvier 29 nouveaux membres, portant le nombre total d'adhérents à 5 860. Notre chargé de campagne au Musée de la Paix de Téhéran est à l'origine de l'adhésion de 17 villes iraniennes, qui s'ajoutent aux 52 qui ont adhéré au cours des 6 derniers mois. 5 villes/municipalités japonaises nous ont rejoints, le Japon compte maintenant 1 397. 80,2 % des villes/municipalités japonaises sont maintenant membres de Maires pour la Paix.

Nous avons aussi accueilli parmi nous deux villes du Salvador et deux mexicaines et une ville canadienne, une éthiopienne et une italienne.

Nous apprécions toutes nouvelles initiatives pour promouvoir l'adhésion à Maires pour la Paix et pouvons fournir si nécessaire un soutien depuis Hiroshima. Merci d'inviter vos collègues maires à nous rejoindre.

▼ Informations (PDF) :

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2014/newmembers1401_en.pdf

Si vous avez des commentaires, des questions ou si vous souhaitez vous désinscrire ou modifier vos informations de contact, vous pouvez nous joindre aux coordonnées suivantes :

Secrétariat Maires pour la Paix

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japan

Tél : +81-82-242-7821 Fax : +81-82-242-7452

Email : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

Traduction française : AFCDRP/Maires pour la Paix France